

## VENERDÌ 20 OTTOBRE – POMERIGGIO

*Presiede Elena Papa*

15.00 Mario Chichi (Palermo), *Palermo nominata e innominata: mappe letterarie cittadine tra allusioni e definitezza*

15.30 Eleonora Fois (Cagliari), *Toponyms in retranslation: Ottavio Fatica's Middle Earth. Ritradurre i toponimi: La Terra di Mezzo di Ottavio Fatica*

16.00 Pausa caffè

*Presiede Lorella Sini*

### **Nominare e proteggere**

16.30 Grant Smith (Washington), *Names and sources in Julius Caesar*

17.00 Luisa Caiazzo (Potenza), *Names as linguistic threads connecting past and present: Ocean Vuong's On Earth We Are Briefly Gorgeous*

17.30 Silvia Corino Rovano (Torino), *Nascondere e ironizzare all'ombra della Mole: A che punto è la notte di Fruttero e Lucentini*

18.00 Andrea Riga (Roma), *Note sull'onomastica letteraria fonosimbolica: nomi propri e soprannomi di origine onomatopeica*

20.00 Cena sociale

## SABATO 21 OTTOBRE – MATTINA

*Presiede Francesco Sestito*

09.00 Angela Daiana Langone (Cagliari) / Cristina Solimando (Roma), *Nomi scomodi tra (auto)censura e ferite della memoria nella letteratura araba*

09.30 Antonio Iurilli (Palermo), *Fantasie onomastiche nel carteggio Sciascia-Laterza*

10.00 Lorella Sini (Pisa) / Nunzio La Fauci (Palermo), *Presentazione del volume di Nunzio La Fauci Fare nomi*

*Presiedono Francesca Boarini e Simona Cocco*

11.00 Colloquio con lo scrittore  
Alessandro De Roma

12.00 Discussione finale e chiusura dei lavori

*Comitato organizzativo*  
Francesca Boarini, Donatella Bremer,  
Simona Cocco, Giorgio Sale



Onomastica  
& Letteratura

## XXVI Convegno internazionale di *Onomastica & Letteratura*

**Cagliari, 19-21 ottobre 2023**

**Mediateca del Mediterraneo  
Spazio MEM – I piano  
Via Goffredo Mameli, 164**



DIPARTIMENTO DI LETTERE,  
LINGUE E BENI CULTURALI



MEDIATECA DEL MEDITERRANEO



Università degli Studi di Cagliari

## GIOVEDÌ 19 OTTOBRE – MATTINA

09.00 *Accoglienza dei partecipanti*

09.15 *Saluto delle autorità*

Ignazio Putzu,  
Direttore del Dipartimento di Lettere, Lingue e  
Beni Culturali – Università di Cagliari

Maria Serena Mirto,  
Presidente dell'Associazione di Onomastica &  
Letteratura – Università di Pisa

*Presiede Donatella Bremer*

### **Nomi e memoria**

09.30 Luigi Sasso (Genova), *Una vita bucata.  
Ipotesi di un percorso tra nomi e memoria*

10.00 Carola Borgia (Torino), *Le luci nelle case  
degli altri di Chiara Gamberale: personaggi tra  
nomi e memoria*

10.30 Daniela Cacia (Torino), *Astolfo, Emma  
Bovary, Marselprù: onomastica polifonica in  
Malinverno di Domenico Dara*

11.00 Pausa Caffè

*Presiede Luigi Sasso*

11.30 Marina Castiglione (Palermo), *Memorie  
«epiche» nella storia d'Italia: sarcasmo e  
amarezza nel racconto Lo sfascismo di  
Antonio Russello*

12.00 Anna Ferrari (Torino), *I nomi cancellati. La  
damnatio memoriae nel mondo latino tra  
ricordo e oblio*

12.30 Giulia Guzzo (Torino), *Lo strappo nel  
Cuore di seta: onomastica autobiografica e  
migrazione nel romanzo di Shi Yang Shi*

13.00 Pausa pranzo

## GIOVEDÌ 19 OTTOBRE – POMERIGGIO

*Presiede Maria Serena Mirto*

15.00 Veronica Medda (Valle d'Aosta), *La  
scelta del nome: memoria e identità nel  
debutto letterario di Grazia Deledda Fior  
di Sardegna*

15.30 Ludovico Monaci (Padova) / Ludovica De  
Angelis (Trento), *Proust in Baviera: i  
Guermantes tra genealogia nobile e genetica  
testuale*

16.00 Marie Rieger (Bologna), *Le vie di Dar Es  
Salam. Foregrounding e backgrounding in M.  
G. Vassanji e Hermann Schulz*

16.30 Pausa caffè

*Presiede Alda Rossebastiano*

17.00 Ivana Vermiglio (Palermo), *L'isola  
ferdinanda: tra narrazione e memoria.  
'Emersioni letterarie' dall'Ottocento a oggi*

### **Nomi e traduzione**

17.30 Adriano Cerri (Pisa), *Onomastica e traduzione  
in Metai di Kristijonas Donelaitis*

18.00 Assemblea generale dei Soci

## VENERDÌ 20 OTTOBRE – MATTINA

*Presiede Luca Bellone*

09.00 Dario Prola (Torino), *La resa dei nomi  
nelle traduzioni italiane del Pan Tadeusz di  
Adam Mickiewicz*

09.30 Maria Cristina Secci (Cagliari), *Cuevano  
senza dintorni: soluzioni e strategie traduttive*

10.00 Jean-Louis Vaxelaire (Namur), *Proper  
names in translation of post-colonial novels*

10.30 Pausa caffè

*Presiede Giorgio Sale*

11.00 Alessandro Amenta (Roma), *Il nome  
dell'infamia: la signora Chominowa*

### **Altri Nomi Propri: non solo Nomi di persona e di luogo**

11.30 Stefano Bartezzaghi (Milano), *In materia  
di nomi propri. Selezione, combinazione,  
inchostro, voce*

12.00 Yves Baudelle (Lille), *La périphrase  
titrologique: un procédé d'autonymat en régime  
autobiographique*

12.30 Paola Cantoni (Roma), *Odonimi e  
toponimi nella «Trilogia napoletana» di Carlo  
Bernari*

13.00 Pausa pranzo